

Discusión sobre Mateo 5:5

Mateo 5:5 – Contexto del Nuevo Testamento

Texto griego (Nestlé-Aland 28):

Μακάριοι οἱ πραεῖς, ὅτι αὐτοὶ κληρονομήσουσιν τὴν γῆν.

Transcripción:

Makaríoi hoi praeis, hoti autoi klēronomēsousin tēn gēn.

Traducción:

«Bienaventurados los mansos, porque ellos heredarán la tierra.»

Términos clave:

- Πραεῖς (praeis): La palabra griega «praeis» se traduce como «manso», «gentil» o «humilde». En la Septuaginta (LXX), la traducción griega de la Biblia hebrea, «praeis» suele traducir el hebreo אַנְוִיָּם (anawim) que significa humilde, afligido o aquellos que son sencillos y dependen de Dios. No implica debilidad, sino más bien fortaleza bajo control, humildad y sumisión a la voluntad de Dios. El término se usa en otras partes del Nuevo Testamento, por ejemplo, en Mateo 11:29, donde Jesús se describe a sí mismo como «manso y humilde de corazón» (πραῦς καὶ ταπεινὸς τῇ καρδίᾳ).
- Κληρονομήσουσιν (klēronomēsousin): Del latín klēronomeō, que significa «heredar» o «recibir como herencia». En el uso bíblico, la herencia a menudo se refiere a las promesas de Dios, como la tierra (en el Antiguo Testamento) o la vida eterna y el reino de Dios (en el Nuevo Testamento; cf. Mateo 25:34, 1 Corintios 6:9-10).
- Τὴν γῆν (tēn gēn): Literalmente «la tierra» o «el territorio». En este contexto, evoca la promesa del Antiguo Testamento sobre la tierra de Canaán, pero en el Nuevo Testamento se espiritualiza para referirse al reino escatológico de Dios, la creación renovada (cf. Apocalipsis 21:1).

Contexto en Mateo: Mateo 5:5 forma parte de las Bienaventuranzas, una serie de bendiciones pronunciadas por Jesús sobre quienes encarnan los valores del reino. Los «mansos» son aquellos que, a diferencia de los orgullosos y autosuficientes, dependen humildemente de Dios, soportan la opresión y confían en su justicia. La promesa de que «heredarán la tierra» apunta al futuro cumplimiento del reino de Dios, donde los humildes reinarán con Cristo en la nueva creación (cf. 2 Timoteo 2:12, Apocalipsis 5:10). Este versículo alude directamente al Salmo 37:11, mostrando la enseñanza de Jesús como cumplimiento de las promesas del Antiguo Testamento.

Mejor traducción: La English Standard Version (ESV) y la New American Standard Bible (NASB) se encuentran entre las más precisas para Mateo 5:5, traduciéndola como:

- ESV: «Bienaventurados los mansos, porque ellos heredarán la tierra.»
- NASB: «Bienaventurados los mansos, porque ellos heredarán la tierra». Ambas versiones conservan el sentido literal de «praeis» como «manso» o «gentil» y mantienen la promesa escatológica de heredar «la tierra».

Pregunta: ¿Dónde podemos encontrar esta afirmación en otra parte de la Biblia?

Responde al Salmo 37:11. Lee el Salmo 37:1-11.

2. Salmo 37:11 – Contexto del Antiguo Testamento

Texto hebreo (texto masorético):

שְׁלוֹם עַל־רֵב וְהַתְּנַנְנִי יִרְשׁוּ אֶרֶץ אֲנָוִים

Transcripción:

Wa#39;anawim yirshu-#39;aretz w#39;hith#39;ann#39;gu #39;al-rov shalom.

Traducción:

«Pero los mansos heredarán la tierra y disfrutarán de una paz abundante.»

Términos clave:

- אַנָּוִים ('anawim): Traducido como «manso» o «humilde». En los Salmos, 'anawim se refiere a los pobres justos, los oprimidos que confían en Dios a pesar de sus circunstancias (cf. Salmo 25:9, 147:6). Implica humildad, dependencia de Dios y paciencia en la aflicción, en contraste con los malvados que confían en su propio poder.
- יִרְשׁוּ (yirshu): De yarash, que significa «heredar» o «poseer» o «tomar posesión». En el Antiguo Testamento, a menudo se refiere a Israel heredando la Tierra Prometida (por ejemplo, Deuteronomio 4:1, Josué 1:11).
- אֶרֶץ ('aretz): Literalmente «tierra» o «tierra». En el Salmo 37, probablemente se refiere a la tierra de Canaán como símbolo de las bendiciones del pacto de Dios, pero su uso en un sentido más amplio (por ejemplo, Salmo 24:1) permite una interpretación universal y escatológica.
- שְׁלוֹם (shalom): «Paz» o «integridad», que indica no solo ausencia de conflicto, sino bienestar completo y prosperidad bajo el gobierno de Dios.

Contexto del Salmo 37: El Salmo 37 es un salmo de sabiduría que contrasta el destino de los impíos y los justos. Los «mansos» (anawim) son aquellos que confían en el Señor (v. 3), le encomiendan su camino (v. 5) y esperan pacientemente su liberación (v. 7). La promesa de que «heredarán la tierra» se repite varias veces (vv. 9, 11, 22, 29, 34), enfatizando la fidelidad de Dios al dar a su pueblo la herencia de su pacto, mientras que los impíos son exterminados (v. 9). La «tierra» simboliza la bendición y la presencia de Dios, que en última instancia apunta a la vida eterna en su reino.

Mejor traducción: Las versiones ESV y NASB proporcionan nuevamente traducciones precisas:

- ESV: «Pero los mansos heredarán la tierra y disfrutarán de abundante paz.»
- NASB: «Pero los humildes heredarán la tierra y se deleitarán en abundante prosperidad». Estas traducciones capturan 'anawim como «manso» o «humilde» y 'aretz como «tierra», preservando las implicaciones del pacto y la escatología.

3. Síntesis y significado bíblico

La frase «los mansos heredarán la tierra» en Mateo 5:5 es una cita directa del Salmo 37:11 de la Septuaginta, donde «anawim» se traduce como «prais». Jesús reinterpreta la promesa del Antiguo Testamento en un contexto del Nuevo Testamento, ampliando la «tierra» («aretz/gē») desde la Tierra Prometida física hasta el reino escatológico de Dios, la tierra renovada (cf. Isaías 65:17, Apocalipsis 21:1). Los «mansos» son aquellos que encarnan la humildad, la confianza en Dios y la paciencia, cualidades ejemplificadas por el mismo Jesús (Mateo 11:29, Filipenses 2:5-8).

Temas bíblicos clave:

- Humildad y dependencia de Dios: Los mansos no son arrogantes ni agresivos, sino que confían en la fuerza y la justicia de Dios (Salmo 37:5-6, Mateo 5:3-10). Esto concuerda con el llamado bíblico a la humildad (por ejemplo, Miqueas 6:8, Santiago 4:6).
- La herencia como promesa de Dios: El concepto de herencia está vinculado al pacto de Dios con Israel (por ejemplo, Génesis 15:7, Deuteronomio 30:5) y se cumple en el Nuevo Testamento mediante la participación en el reino de Dios (Romanos 8:17, Gálatas 3:29).
- Esperanza escatológica: Tanto el Salmo 37 como Mateo 5:5 apuntan a un futuro donde la justicia de Dios prevalece, los malvados son juzgados y los justos reciben su recompensa (Salmo 37:9-11, Mateo 25:31-34).

Referencias cruzadas:

- Números 12:3: Moisés es descrito como «muy manso» ('anaw), mostrando la mansedumbre como un rasgo divino.
- Isaías 61:1-2: Los 'anawim reciben buenas noticias, un pasaje que Jesús aplica a sí mismo (Lucas 4:18-21).
- Sofonías 2:3: Los humildes ('anawim) están llamados a buscar al Señor para que los proteja.

- 1 Pedro 3:4: El «espíritu apacible y tranquilo» refleja la mansedumbre valorada en Mateo 5:5.

4. Conclusión

Basándonos en Mateo 5:5 y Salmo 37:11, «los mansos heredarán la tierra» significa que quienes confían humildemente en Dios, soportan la aflicción con paciencia y se someten a su voluntad recibirán la bendición suprema del pacto: la participación en el reino eterno de Dios, la tierra renovada. El griego *praeis* y el hebreo *anawim* enfatizan la humildad y la confianza en Dios, no la debilidad. La promesa, arraigada en la herencia de la tierra del Antiguo Testamento, se cumple en la esperanza escatológica del Nuevo Testamento de reinar con Cristo. Las versiones ESV y NASB ofrecen las traducciones más precisas, que reproducen fielmente el significado y la intención de los textos originales.

¿Cuáles fueron algunos desafíos en tu vida que requirieron humildad o alguna otra cualidad, y cómo los superaste? El éxito o el fracaso no importan, porque sirven para aprender.

Ejemplos de mansedumbre/gentileza y cuál era su herencia

Ejemplos de mansedumbre en el Antiguo Testamento

- Moisés
 - Referencia: Números 12:3; Éxodo 3–4; Números 20
 - Mansedumbre: Números 12:3 describe a Moisés como «el más humilde de todos los hombres sobre la faz de la tierra» (NVI). A pesar de su liderazgo, demostró mansedumbre al soportar las críticas de Miriam y Aarón sin represalias (Números 12:1-15) y al dudar inicialmente en aceptar el llamado de Dios por inseguridad (Éxodo 3:11; 4:10-12).
 - Herencia: Si bien el pecado de Moisés en Meribá (Números 20:10-12) le impidió entrar en la Tierra Prometida, su liderazgo humilde permitió a Israel recibirla, y Dios lo honró con una relación especial (Éxodo 33:11; Deuteronomio 34:10-12). Su vida refleja el principio de que la mansedumbre conduce a la bendición espiritual.
 - Conexión con Mateo 5:5: La humildad de Moisés permitió que Dios obrara a través de él para asegurar la “tierra” (Canaán) para Israel, cumpliendo la promesa indirectamente.
- David
 - Referencia: 1 Samuel 16:1-13; 24:1-15; 26:1-25
 - Mansedumbre: Siendo un joven pastor, David era humilde y su familia lo pasaba por alto, pero Dios lo eligió (1 Samuel 16:11-13). Más tarde, cuando el rey Saúl lo persiguió, David le perdonó la vida en dos ocasiones a pesar de tener la oportunidad de matarlo (1 Samuel 24:4-7; 26:7-12), sometiéndose a los designios de Dios en lugar de aferrarse al poder.
 - Herencia: David heredó el trono de Israel y se le prometió una dinastía eterna (2 Samuel 7:12-16), un anticipo del reino eterno que se cumplió en Cristo. Su mansedumbre le acarreó bendiciones terrenales y espirituales.
 - Relación con Mateo 5:5: La humildad y la confianza de David en Dios dieron como resultado que “heredara” la tierra y el reino.
- Abrahán
 - Referencia: Génesis 13:5-18; 15:1-6
 - Mansedumbre: Abraham demostró mansedumbre al permitir que Lot eligiera la mejor tierra cuando sus pastores se pelearon (Génesis 13:8-11), confiando en la promesa de Dios. También aceptó humildemente el pacto de Dios sin exigir pruebas (Génesis 15:6).
 - Herencia: Dios le prometió a Abraham la tierra de Canaán para sus descendientes (Génesis 13:15; 15:18-21), y su fe lo convirtió en padre de muchas naciones, con una herencia eterna (Romanos 4:13).

- Conexión con Mateo 5:5: La humilde confianza de Abraham en Dios llevó a que sus descendientes heredaran la tierra, tanto física (Canaán) como espiritualmente (el reino de Dios).

Ejemplos de mansedumbre en el Nuevo Testamento

- Jesús Cristo

- Referencias: Mateo 11:29; Juan 13:1-17; Filipenses 2:5-8
- Mansedumbre: Jesús se describió a sí mismo como «manso y humilde de corazón» (Mateo 11:29). Dio ejemplo de mansedumbre lavando los pies de sus discípulos (Juan 13:3-5), sometiéndose a la voluntad de Dios en Getsemaní (Mateo 26:39) y soportando la cruz sin represalias (Filipenses 2:8).
- Herencia: Mediante su humilde obediencia, Jesús fue exaltado a la diestra de Dios y recibió autoridad sobre toda la creación (Filipenses 2:9-11; Mateo 28:18). Hereda la tierra como Rey de reyes (Apocalipsis 11:15), y sus seguidores participan de esta herencia (Romanos 8:17).
- Conexión con Mateo 5:5: Como el ejemplo supremo de mansedumbre, Jesús cumple la promesa, heredando la tierra y capacitando a los creyentes para participar en su reino.

- El apóstol Pablo

- Referencia: 2 Corintios 10:1; 1 Corintios 4:9-13
- Mansedumbre: Pablo apeló a los corintios «con la humildad y la gentileza de Cristo» (2 Corintios 10:1) y soportó persecución, calumnias y dificultades sin buscar venganza (1 Corintios 4:11-13). Confió en la fuerza de Dios en lugar de imponer su propia autoridad.
- Herencia: La mansedumbre de Pablo produjo frutos espirituales, pues su ministerio difundió el evangelio y fundó iglesias que hicieron avanzar el reino de Dios (Hechos 20:24). Anticipó una herencia eterna (2 Timoteo 4:7-8).
- Conexión con Mateo 5:5: El humilde servicio de Pablo aseguró la expansión de la “tierra” (el reino de Dios) a través de la iglesia.

- Los primeros cristianos

- Referencias: 1 Pedro 2:18-23; 3:8-9; Hechos 7:54-60
- Mansedumbre: Los primeros cristianos, como Esteban, demostraron mansedumbre al soportar la persecución sin maldecir a sus enemigos. Esteban oró por sus verdugos mientras era apedreado (Hechos 7:60). Pedro animó a los creyentes a responder al mal con bendiciones, no con maldiciones (1 Pedro 3:9).
- Herencia: A estos creyentes se les prometió una herencia eterna en el reino de Dios (1 Pedro 1:3-4), y su humilde testimonio ayudó a difundir el cristianismo, “ingenerizando” la tierra a través del crecimiento de la iglesia.
- Conexión con Mateo 5:5: Su humildad ante el sufrimiento se alinea con las enseñanzas de Jesús, asegurando así su lugar en el reino eterno de Dios.

¿Cómo pueden los cristianos encarnar la mansedumbre descrita en Mateo 5:5 en un mundo que a menudo valora la asertividad y la autopromoción?

- Invita a reflexionar sobre cómo aplicar la mansedumbre bíblica en contextos modernos, como el ámbito laboral, las relaciones personales o las redes sociales, tomando como referencia el ejemplo de Jesús (Filipenses 2:5-8).

¿Qué significa “heredar la tierra” en nuestra vida cotidiana, dado que la promesa apunta a una futura realidad escatológica?

- Fomenta el debate sobre cómo vivir con una perspectiva eterna al interactuar con el mundo presente, basándose en pasajes como Romanos 8:17 o Apocalipsis 21:1.

¿Qué desafíos personales enfrentas al cultivar la mansedumbre descrita en Mateo 5:5, y cómo te anima la promesa de heredar la tierra a perseverar?

- Invita a la vulnerabilidad y a la aplicación práctica, conectando las luchas personales con la esperanza del reino de Dios.

¿Cómo te inspira o te desafía el ejemplo de Jesús como "manso y humilde de corazón" (Mateo 11:29) respecto a lo que significa ser manso en tus relaciones y en tu comunidad?

- Fomenta la reflexión centrada en Cristo sobre la mansedumbre como una virtud relacional y comunitaria.